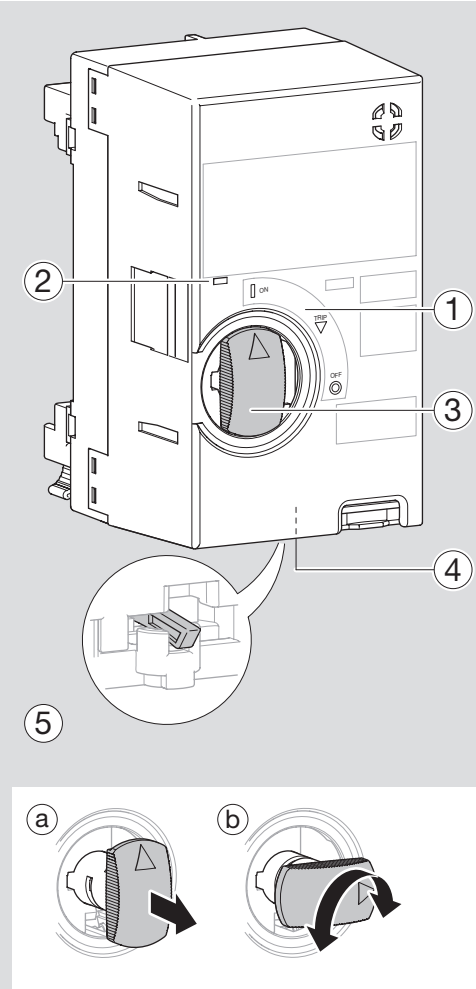
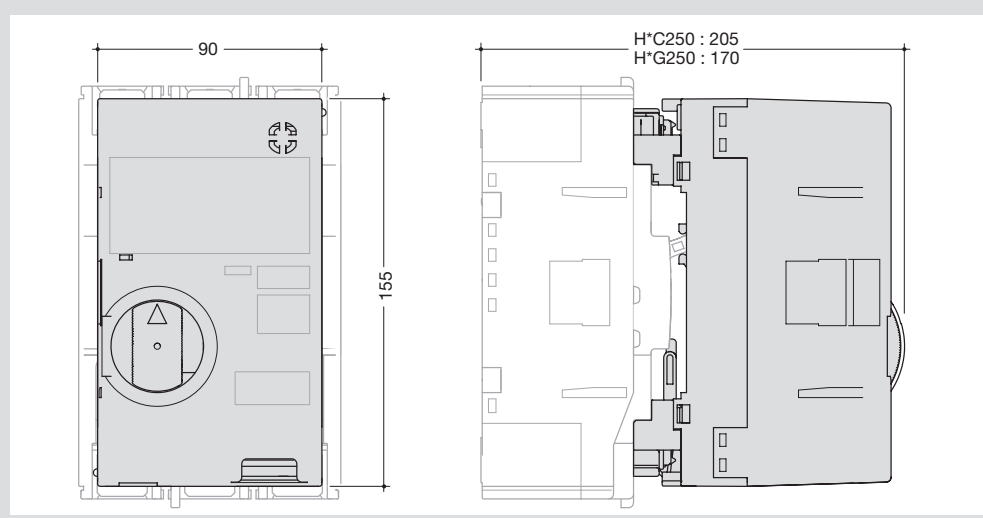
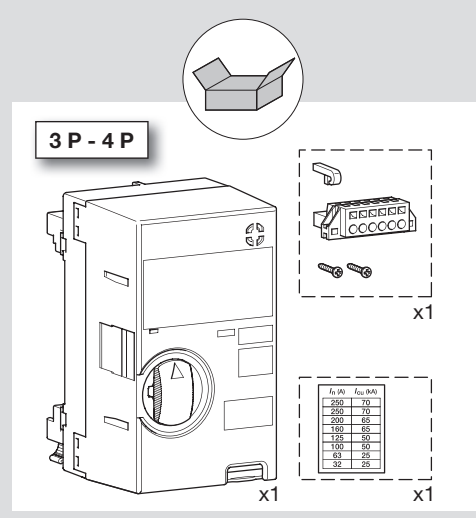


h250



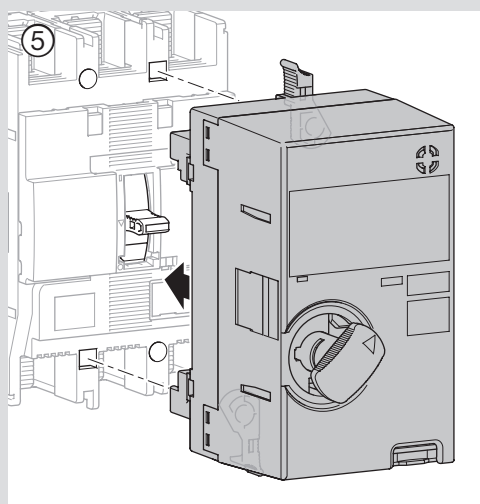
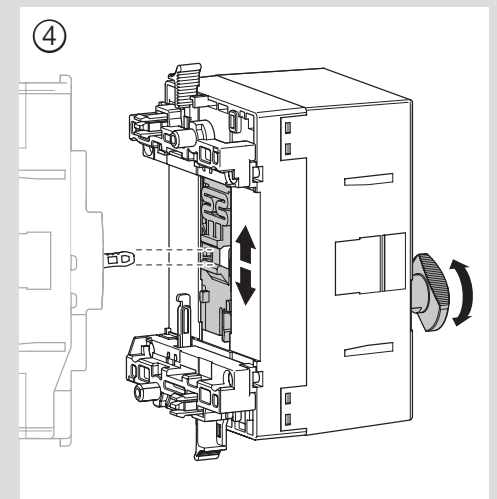
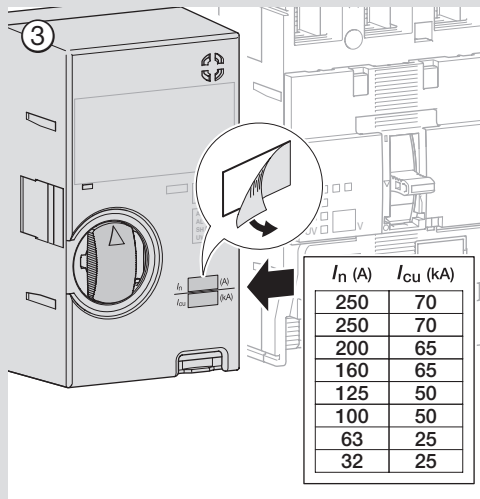
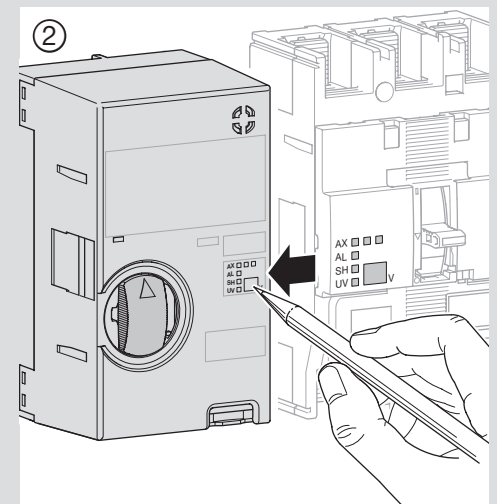
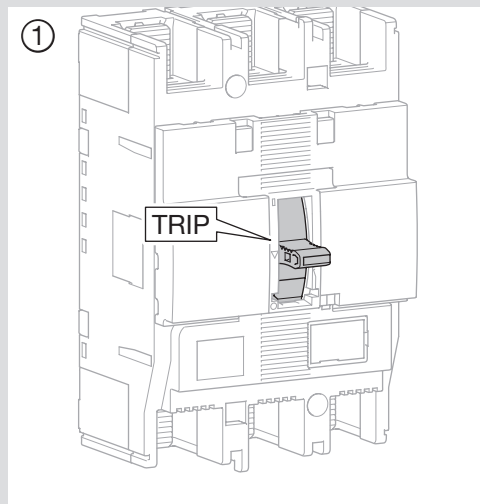
- (FR) Commande motorisée HXC04.H
- (EN) Motor operator HXC04.H
- (DE) Motorantrieb HXC04.H
- (IT) Comando a motore HXC04.H
- (ES) Mando motor HXC04.H
- (NL) Motoraandrijving HXC04.H
- (PT) Comando motorizado HXC04.H
- (NO) Motorbetjening HXC04.H
- (EL) Πιλότος κινητήρα HXC04.H
- (PL) Napęd silnikowy HXC04.H
- (RU) Мотор-привод HXC04.H
- (ZH) 电机操作 HXC04.H

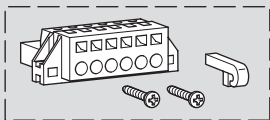
- Notice d'instructions
- User instructions
- Montageanleitung
- Istruzioni di montaggio
- Instrucciones de uso
- Gebruiksaanwijzing
- Instruções de instalação
- Bruksanvisning
- Οδηγίες χρήσεως
- Instrukcja obsługi
- Руководство по эксплуатации
- 用戶手冊



- | | | |
|---|--|--|
| <p>① indicateur de position de la manette :</p> <ul style="list-style-type: none"> - rouge = ON - gris = déclenché (Trip) - vert = OFF / Reset <p>② voyant de bon fonctionnement</p> <p>③ manette rotative</p> <p>④ levier de déclenchement</p> <p>⑤ commande manuelle</p> <ul style="list-style-type: none"> a - tirer la manette vers l'avant b - tourner | <p>① Indicador de posición de la maneta:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rojo = ON - blanco = disparado - verde = OFF / Reset <p>② piloto indicador de funcionamiento correcto</p> <p>③ maneta rotativa</p> <p>④ palanca de fijación</p> <p>⑤ mando manual</p> <ul style="list-style-type: none"> a - tirar de la maneta hacia delante b - girar | <p>① Οπτική ένδειξη της κατάστασης του διακόπτη:</p> <ul style="list-style-type: none"> - κόκκινο = ON - λευκό = πτώση διακόπτη ισχύος - πράσινο = OFF / Reset <p>② λυχνία ένδειξης καλής λειτουργίας</p> <p>③ κουμπί λειτουργίας</p> <p>④ μοχλό ταξιδιού εγχειρίδιο</p> <p>⑤ εγχειρίδιο λειτουργίας</p> <ul style="list-style-type: none"> a - προς τα εμπρός b - χειριστήριο στροφή |
| <p>① handle position indicator:</p> <ul style="list-style-type: none"> - red = ON - grey = Trip - green = OFF / Reset <p>② «good work» light indicator</p> <p>③ operating knob</p> <p>④ manual Trip lever</p> <p>⑤ manual operating</p> <ul style="list-style-type: none"> a - pull forward b - turn knob | <p>① hendelstand-indicator:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rood = ON - wit = Uitgeschakeld - groen = OFF / Reset <p>② LED = goede werking</p> <p>③ bedieningsknop</p> <p>④ handleiding Trip hendel</p> <p>⑤ handbediende</p> <ul style="list-style-type: none"> a - naar voren trekken b - draai knop | <p>① Wskaźnik pozycji dźwigni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - czerwony = ON - biały = Trip - zielony = OFF <p>② Wskaźnik poprawnego działania</p> <p>③ Pokrętło</p> <p>④ wycieczki dźwigni ręcznej</p> <p>⑤ instrukcja obsługi</p> <ul style="list-style-type: none"> a - pociągnąć do przodu b - pokrętko koleji |
| <p>① Position des Schalthebels:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rot = EIN - grau = ausgelöst - grün = AUS / Reset <p>② Anzeige = in Betrieb</p> <p>③ Bedienknopf</p> <p>④ Manueles Auslöser</p> <p>⑤ Manuelle Bedienung</p> <ul style="list-style-type: none"> a - rausziehen b - Knopf drehen | <p>① indicador de posição do punho:</p> <ul style="list-style-type: none"> - encarnado = ON - branco = Disparo - verde = OFF / Reset <p>② LED = bom funcionamento</p> <p>③ botão de funcionamento</p> <p>④ alavanca manual de viagem</p> <p>⑤ manual</p> <ul style="list-style-type: none"> a - puxar para a frente b - botão de ligar | <p>① Положение раб. органа:</p> <ul style="list-style-type: none"> - красный = ВКЛ - белый = расцеплен - зелёный = ВыКЛ / Готов <p>② Световой индикатор «работа нормальная»</p> <p>③ Работа с ручкой</p> <p>④ Руководство поездки рычаг</p> <p>⑤ Руководство по эксплуатации</p> <ul style="list-style-type: none"> a - вытяните вперед b - свою очередь, ручку |
| <p>① indicatore di posizione della leva di manovra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rosso = ON (discharged) - bianco = scanciato (charged) - verde = OFF / Reset (charged) <p>② LED = funzionamento corretto</p> <p>③ leva comando manuale</p> <p>④ leva scancio manuale</p> <p>⑤ comando manuale</p> <ul style="list-style-type: none"> a - tirare la leva b - ruotare la leva | <p>① bryterknappens posisjon indikerer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rød = PA - hvit = Utløst - grønn = AV / Reset <p>② LED = i drift</p> <p>③ drift knotten</p> <p>④ manuell Trip spake</p> <p>⑤ manuell drift</p> <ul style="list-style-type: none"> a - trekk fremover b - sving knott | <p>① 手柄位置指示:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 红 = ON - 绿 = OFF/Reset <p>② «工作正常»指示灯</p> <p>③ 操作旋钮</p> <p>④ 手动杆之旅</p> <p>⑤ 手动操作</p> <ul style="list-style-type: none"> a - 十拉向前 b - 旋钮 |

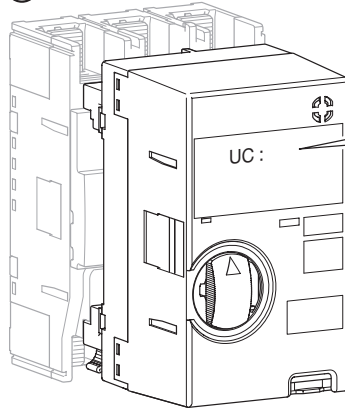
- Assemblage de la commande motorisée sur le disjoncteur
- Fitting the motor operator on MCCB
- Verbinden des Motorantrieb mit dem Leistungsschalter
- Installazione del comando a motore sull'interruttore
- Montaje del mando motor sobre el interruptor automático
- Montage motoraandrijving aan vermogensau tomaat/-schakelaar
- Montagem do comando motorizado no disjuntor
- Montering av motorbetjening på effektbryter
- Fitting the motor operator on MCCB
- Montaż napędu silnikowego na wyłączniku
- Установка мотор-привода на автоматический выключатель
- 安装旋转手柄于MCCB上





- Connexion
- Connection
- Anschluss
- Connessione
- Conexión
- Aansluiting
- Ligação
- Connection
- σύνδεση
- Podłączenie
- Соединение
- 连线

①



24 VDC
230-240 VAC

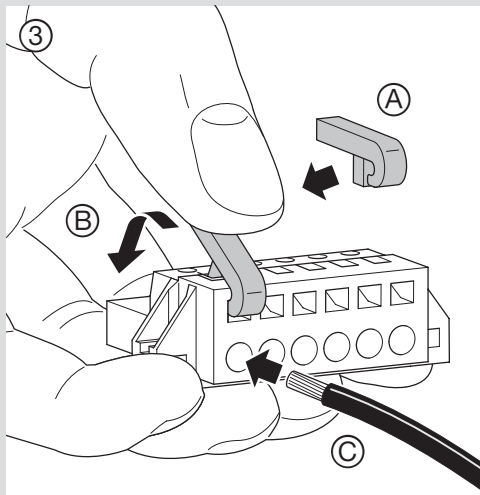
	HXC040H	HXC042H
Operating voltage	24 VDC	230-240 VAC
Operating current/ Starting current	24 VDC 18/26	-
Peak value (A)	200-240 VAC -	3,5/7
Operating time	(ON)	0,1 s
	(OFF)	0,1 s
	(RESET)	0,1 s
Power supply requires	300 VA mini	
Dielectric properties (1 min)	1000 VAC	1500 VAC

②

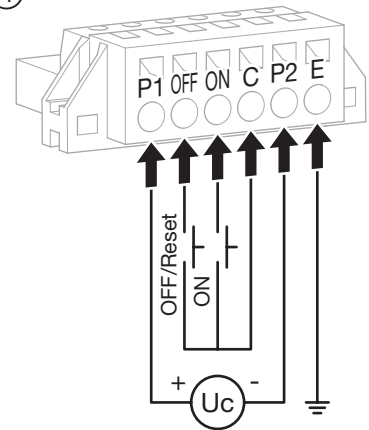


9 mm	max 2 ^{mm}	max 2 ^{mm}

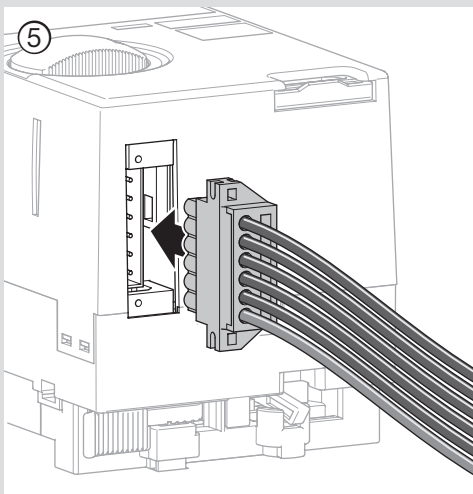
③



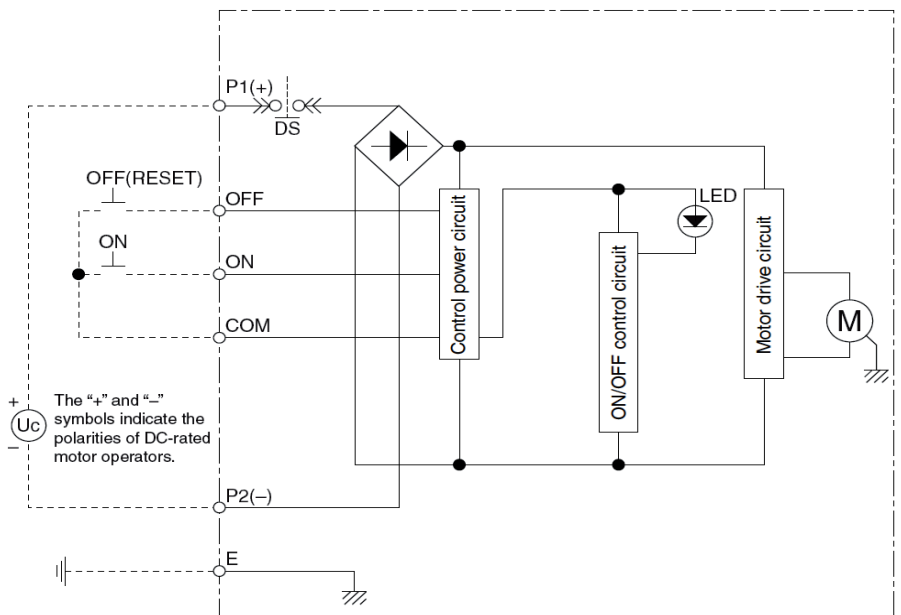
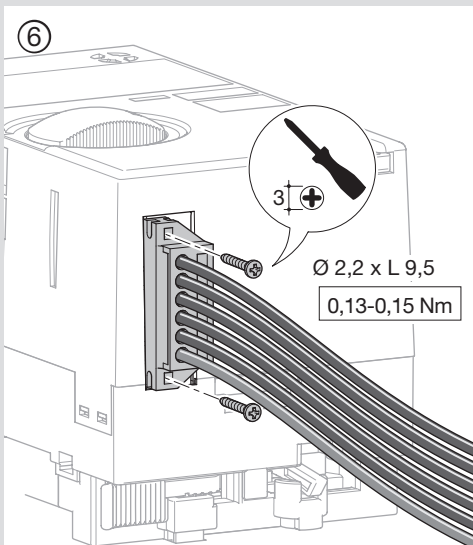
④



⑤

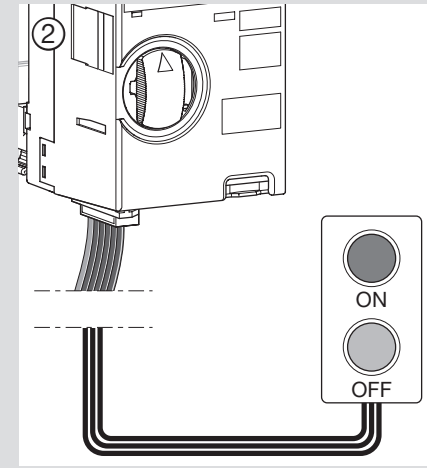
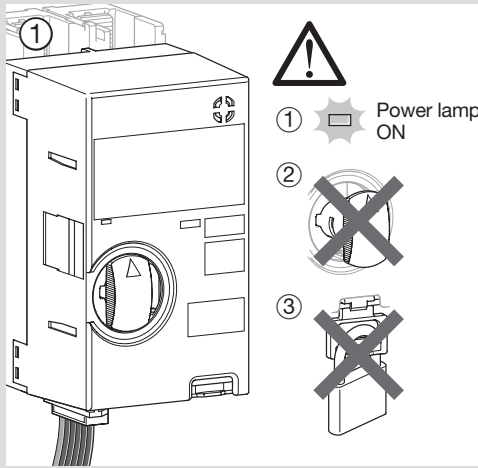


⑥

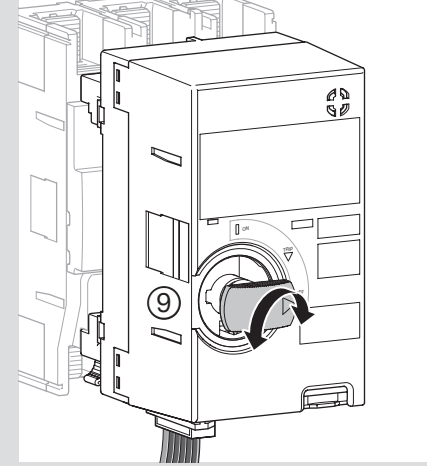
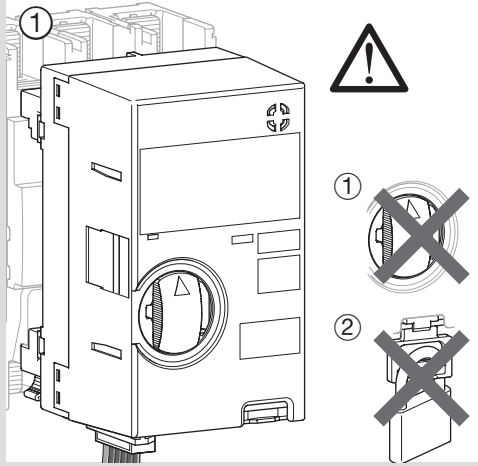




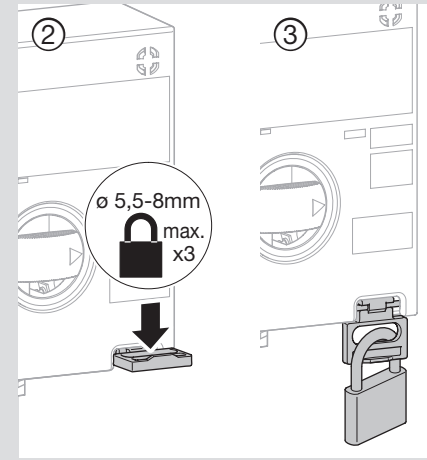
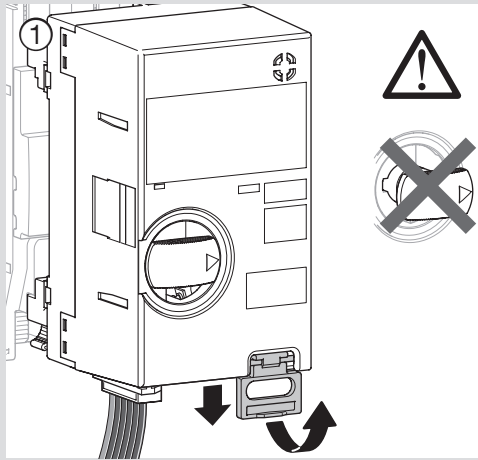
- Fonctionnement mode électrique
- Motorized operation
- Elektrische Bedienung
- Funzionamento modo elettrico
- Funcionamiento eléctrico
- Elektrische modus operatie
- Funcionamento em modo eléctrico
- Elektrisk modus operasjon
- Λειτουργία ηλεκτρική μέθοδος
- Tryb działania elektrycznych
- Режим деятельности электрический
- 操作电方式



- Fonctionnement mode manuel
- Manual operation
- Manuele Bedienung
- Funzionamento modo manuale
- Funcionamiento manual
- Manuele bediening
- Funcionamento em modo manual
- Manuell modus operasjon
- Λειτουργία manuel μέθοδος
- Tryb pracy ręcznej
- Режим деятельности ручной
- 操作指南方式

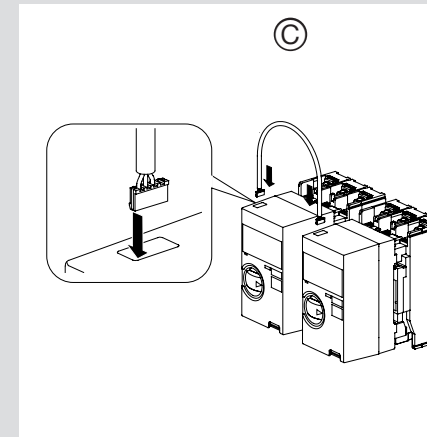
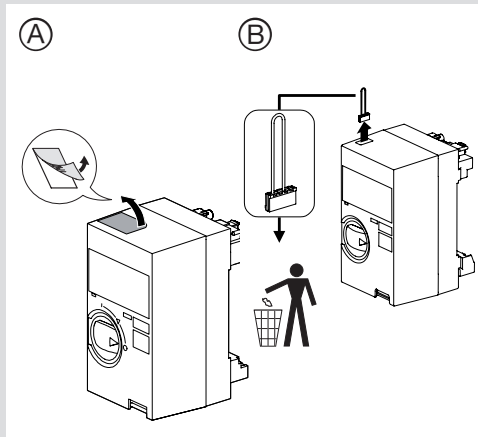


- Verrouillage
- Locking
- Verriegelung
- Blocco
- Bloqueo
- Grendeling
- Bloqueio
- Låsing
- Κλείδωμα
- Blokada
- Фиксировать
- 锁



Electrical interlock	Motor operator h250
Motor operator x250	HXB068H
Motor operator h250	HXB068H
Motor operator h400, h630	HXB069H
Motor operator h800, h1000	HXB069H

- Interverrouillage électrique (en option)
- Electrical interlock (optional)
- Elektrische Verriegelung (optional)
- Interblocco elettrico (optional)
- Enclavamiento eléctrico (opcional)
- Elektrische vergrendeling (optioneel)
- Encravamento eléctrico (opcional)
- Elektrisk forrigling (valgfritt)
- ηλεκτρική μανδάλωση (προαιρετικά)
- Blokada elektryczna (opcja)
- Электрическая блокировка (опция)
- 电气联锁 (可选)



When a UVT is used with a motor operator, design the control circuit so that the UVT is energised before a reset or close signal is sent to the motor operator. A 40ms time delay in the reset and close signals is sufficient to allow the UVT to energise.